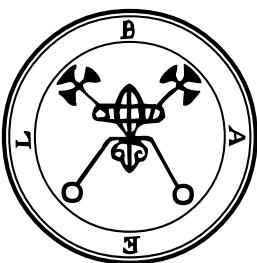
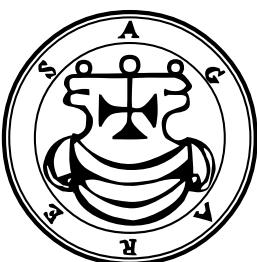


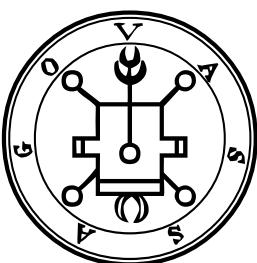
## Шемхамфораш



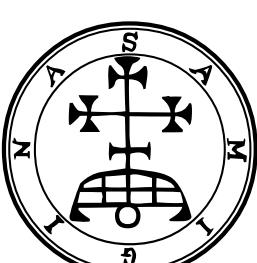
(1.) БАЭЛЬ. — Первый главный дух — это Король, властвующий на Востоке, по имени Баэль. Он делает вызывающего невидимым. Управляет 66 легионами Адских духов. Является в различных обликах: иногда в образе кота, иногда жабы, иногда человека, а то и во всех этих обличьях одновременно. Он говорит хриплым голосом. Это его знак, который следует носить в виде ламена перед тем, как его призывать, иначе он не окажет должного почтения.<sup>1</sup>



(2.) АГАРЕС. — Второй дух, герцог по имени Агреас, или Агарес. Он подчиняется Власти Востока и восстаёт в образе пожилого, благородного на вид мужчины, едущего верхом на крокодиле и держащего на кулаке ястреба. Несмотря на грозный вид, он кроток по натуре. Он заставляет двигаться тех, кто стоит, и возвращает беглецов. Он учит всем языкам и диалектам. Имеет власть разрушать достоинства как духовные, так и светские, и вызывает землетрясения. Принадлежал к чину Добродетелей. Под его управлением 31 легион духов. И вот его печать или знак, который следует носить как ламен перед собой.



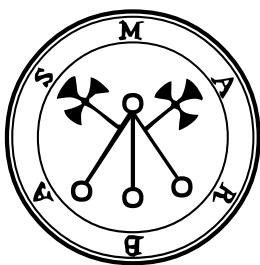
(3.) ВАССАГО. — Третий дух — могущественный Князь, по своей природе подобен Агаресу. Его имя — Вассаго. Этот дух обладает добной натурой, и его функция — раскрывать прошлое и предсказывать будущее, а также обнаруживать всё скрытое и утерянное.



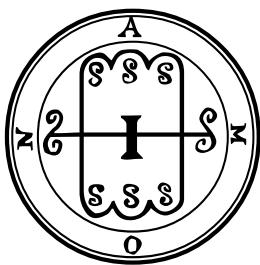
(4.) САМИГИНА, или ГАМИГИН. — Четвертый дух — Самигина, Великий Маркиз. Является в образе маленькой лошади или осла, но по просьбе заклинателя принимает человеческий облик. Говорит хриплым голосом. Обучает всем свободным наукам и даёт сведения о душах умерших в грехе. Вот его печать, которую следует носить перед магом, когда тот выступает в роли Призывающего.

<sup>1</sup> Я не несу ответственности за эту ультра-арианскую путаницу в обозначении Лиц — Эд.

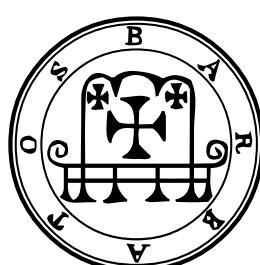
(5.) МАРБАС. — Пятый дух. Великий правитель и сначала появляется в образе великого льва, но затем, по просьбе Мастера, принимает человеческий облик. Он правдиво отвечает на вопросы, касающиеся скрытого и тайного. Может вызывать болезни и исцелять их. Также дарует великую мудрость и знание в области механических искусств, и способен изменять облик людей. Управляет 36 легионами духов. Вот его печать, которую следует носить, как указано ранее.



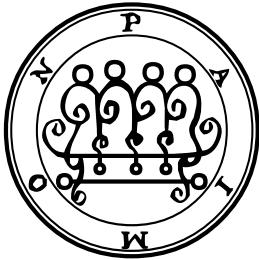
(6.) ВАЛЕФОР. — Шестой дух. Это могущественный герцог, который является в образе льва с головой осла и рычит. Он — хороший фамильяр, но склоняет тех, с кем связан, к воровству. Он управляет 10 легионами духов. Вот его печать, которую следует носить — независимо от того, желаете ли вы иметь его в качестве фамилиара или нет.



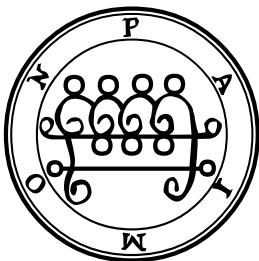
(7.) АМОН. — Седьмой дух. Он — великий по могуществу и крайне суровый. Является в образе волка с хвостом змеи, изрыгающего из пасти пламя; однако по приказу Мага принимает человеческий облик — с клыками, как у пса, и головой, подобной вороньей; или же просто в виде человека с вороньей головой. Он рассказывает все прошлое и будущее. Он вызывает вражду и примиряет друзей. Он управляет 40 легионами духов. Вот его печать, которую следует носить, как сказано выше.



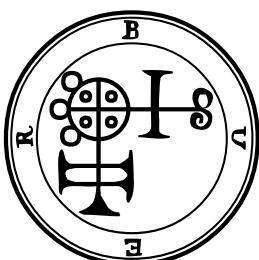
(8.) БАРБАТОС. — Восьмой дух. Великий Герцог и появляется, когда Солнце находится в знаке Стрельца, в сопровождении четырёх благородных Королей и их многочисленных войск. Он дарует понимание пения птиц и голосов других существ, таких как лай собак. Он отрывает сокровища, скрытые чарами волшебников. Он принадлежит к чину Добротелей, часть которого он все еще сохраняет; знает всё, что было, и что будет; способствует примирению друзей и покровительствует тем, кто у власти. Управляет 30 легионами духов. Вот его печать Повиновения, которую следует носить перед собой, как предписано.



or



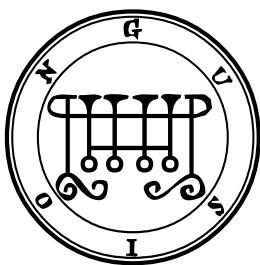
(9.) ПЕЙМОН. — Девятый дух — Пеймон, Великий Царь, весьма предан ЛЮЦИФЕРУ. Он является в облике мужчины, восседающего на дромедаре, с величественной короной на голове. Перед ним шествует свита духов — подобные людям существа с трубами, кимвалами и множеством других музыкальных инструментов. У него мощный голос, и при появлении он рычит, а его речь трудна для понимания, если Маг не принудит его говорить ясно. Этот дух способен обучать всем наукам и искусствам, а также раскрывать сокровенные знания. Он может поведать, что представляет собой Земля, что удерживает её на водах, что есть Разум и где он находится, — и всё, чего может пожелать узнать вызывающий. Он дарует достоинства и утверждает их, подчиняет волю любого человека по желанию мага. Также он даёт верных фамилиаров, умеющих обучать искусствам. Призывать его следует, обращаясь лицом к Западу. Он принадлежит к чину Господств.<sup>1</sup> Пеймон командует 200 легионами духов, часть из которых принадлежит к чину Ангелов, а часть — к чину Властей. Если вы призываёте Пеймона в одиночку, ему нужно принести жертву. Тогда его будут сопровождать два Короля: ЛАБАЛ и АБАЛИМ, а также духи из его войска — из Ордена Властей, в количестве 25 легионов. Но духи, подчинённые этим царям, не всегда с ними, если только Маг не принудит их явиться. Вот его Печать, которую следует носить в виде ламена на груди, как предписано.



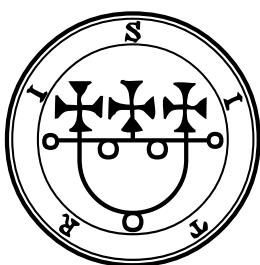
(10.) БУЕР. — Десятый дух — Буер, Великий Президент. Является в образе Стрельца, то есть в этом облике он появляется, когда Солнце находится в этом зодиакальном положении. Он обучает философии — как нравственной, так и естественной, а также логике, и раскрывает свойства всех трав и растений. Он исцеляет все телесные недуги и дарует добрых фамилиаров. Он повелевает 50 легионами духов. Вот его Печать Повинования, которую необходимо носить, вызывая его к явлению.

<sup>1</sup> Или Владычество, как их обычно называют.

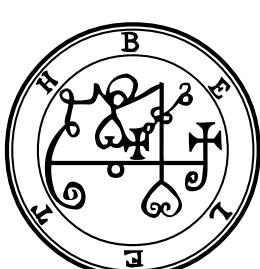
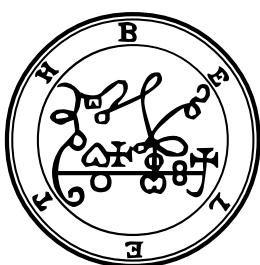
(11.) ГУСИОН. — Одиннадцатый дух по порядку — Гусион. Это Великий и Могучий Герцог. Является в образе ксенопила. Он рассказывает обо всём: прошлом, настоящем и будущем, и объясняет смысл и даёт решение любого заданного вопроса. Он восстанавливает и примиряет дружбу, дарует честь и достоинство. Он управляет 40 легионами духов. Вот его Печать, которую следует носить, как указано ранее.



(12.) СИТРИ. — Двенадцатый дух — Ситри. Он Великий Князь и сначала является с головой леопарда и с крыльями грифона. Однако по приказу Мастера Экзорцизма принимает человеческий облик — при этом чрезвычайно красивый. Он воспламеняет мужчин любовью к женщинам, а женщин — к мужчинам; а также может заставить их обнажиться, если этого пожелаетзывающий. Ситри управляет 60 легионами духов. Вот его Печать, которую следует носить как ламен перед собой.

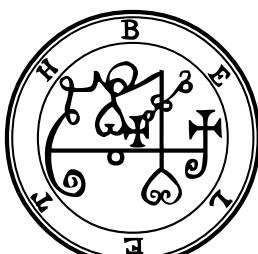


(13.) БЕЛЕТ — Тринадцатый дух носит имя Белет (или Билет, или Билеф). Он — могущественный и страшный царь. Он восседает на бледном коне, а впереди него звучат трубы и другие музыкальные инструменты. Он чрезвычайно яростен при первом появлении — до тех пор, пока Экзорцист не "укротит" его. Для этого нужно держать в руке ореховую палочку, направленную на юг и восток, начертить треугольник  $\Delta$  за пределами магического круга, и затем приказать духу войти в него с помощью уз и заклинаний, которые описаны далее. И если он не войдет в треугольник  $\Delta$ , несмотря на ваши угрозы, повторите перед ним заклинания и заклятия, и тогда он подчинится и войдет в него и будет делать то, что ему прикажет экзорцист. Однако принимать его следует вежливо, ибо он Великий Король; ему должно воздать должное — так же, как ему кланяются сопровождающие его Короли и Князья. Вызывающий должен носить серебряное кольцо на среднем пальце левой руки, держа его перед лицом<sup>1</sup> как это делают и при работе с

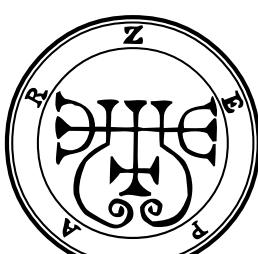
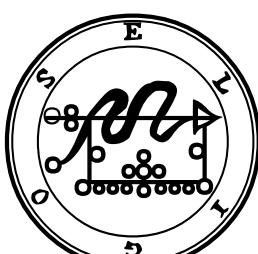
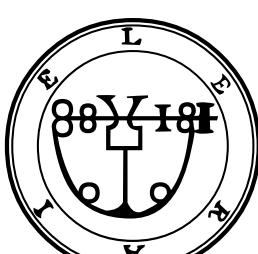


<sup>1</sup> Для защитызывающего от пылающего дыхания разъярённого духа; описание ритуала с серебряным кольцом содержится далее в инструкциях к Магическому Кругу в «Гоетии»

**АМАЙМОНОМ.** Белет вызывает сильнейшую любовь как мужчин, так и женщин до тех пор, пока Маг не достигнет желаемого. Он принадлежит к Чину Сил и управляет 85 легионами духов. Вот его Благородная Печать, которую следует носить перед собой при работе.

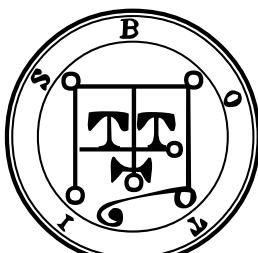


(14.) **ЛЕРАЖ**, или **ЛЕРАЙХА**. — Четырнадцатый дух зовется Лераж (или Лерай). Четырнадцатый дух — Лераж. Он Маркиз, Великий по Могуществу. Является в образе лучника, облачённого в зелёное, с луком и колчаном. Он вызывает великие битвы и раздоры, а также делает так, что раны от стрел лучников начинают гноиться. Его сила связана со знаком Стрельца. Он управляет 30 легионами духов. Вот его Печать и т. п.

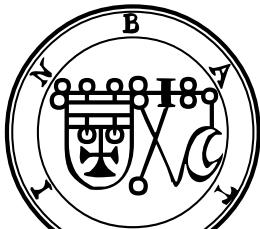


(15.) **ЭЛИГОС**. — Пятнадцатый Дух — Элигос, Великий Герцог, является в образе благородного рыцаря, несущего копье, знамя и змея. Он раскрывает скрытое и предсказывает грядущее, особенно то, что касается войн, и того, как и где встречаются армии. Он вызывает любовь у вельмож и знатных персон. Он управляет 60 легионами духов. Вот его печать.

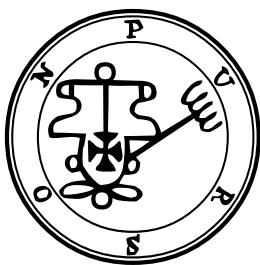
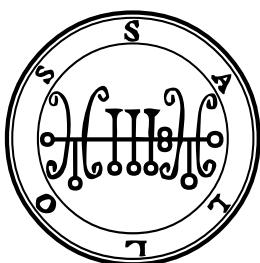
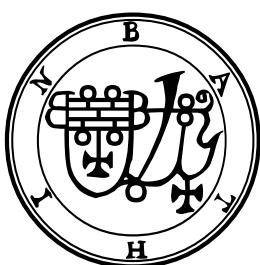
(16.) **ЗЕПАР**. — Шестнадцатый дух — Зепар. Он Великий Герцог и появляется в красном одеянии и доспехах, как воин. Его задача — вызывать любовь женщин к мужчинам и соединять их в любви. Он также делает женщин бесплодными. Он управляет 26 легионами низших духов. Вот его Печать, которой он повинуется, увидев её.



(17.) **БОТИС**. — Семнадцатый дух — Ботис, великий президент и граф. При первом появлении он предстаёт в виде безобразной гадюки, но по приказу мага принимает человеческий облик с большими зубами и двумя рогами, держа в руке сверкающий острый меч. Он рассказывает обо всем прошлом и будущем, примиряет друзей и врагов. Он управляет 60 легионами духов. Вот его Печать.



or



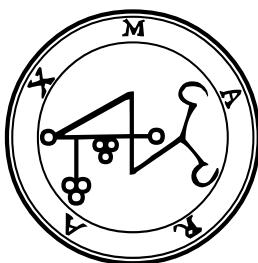
(18.) БАТИН. — Восемнадцатый дух — Батин. Это Могучий и Сильный Герцог, являющийся в образе крепкого мужчины с хвостом змеи, восседающего на бледном [коне?].<sup>1</sup> Он знает свойства всех трав и драгоценных камней, и способен внезапно переносить людей из одной страны в другую. Он управляет 30 легионами духов. Вот его Печать, которую следует носить, как указано выше.

(19.) САЛЛОС. — Девятнадцатый дух — Саллос (или Салеос). Он великий и могущественный герцог, и предстаёт в облике доблестного воина, едущего верхом на крокодиле и с герцогской короной на голове. Но его облик — мирный. Он вызывает любовь женщин к мужчинам и мужчин к женщинам. Под его управлением находятся 30 легионов духов. Вот его печать и т. д.

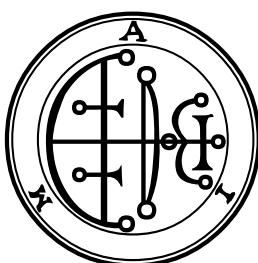
(20.) ПУРСОН. — Двадцатый дух — Пурсон, Великий Король. Он является в облике человека с лицом льва, держа в руке свирепую гадюку и восседая на медведе. Впереди него звучат многочисленные трубы. Ему ведомы все скрытые вещи, он может обнаружить сокровища и поведать о прошлом, настоящем и будущем. Он способен принимать как телесный, так и эфирный облик, и даёт правдивые ответы на все земные вопросы — как тайные, так и божественные, а также о сотворении мира. Он приводит добрых духов-помощников. Под его управлением находятся 22 легиона духов, часть из чина Добродетелей, часть из чина Престолов. Его знак, печать или символ — таковы; их следует носить во время ритуала и действия и т. д.

<sup>1</sup> В некоторых старинных кодексах это слово отсутствует, в других неразборчиво, но, по-видимому, речь идёт о слове «коњ», поэтому оно указано в скобках.—Переводчик. [В кварто-изданиях указано «осёл»—Эд.]

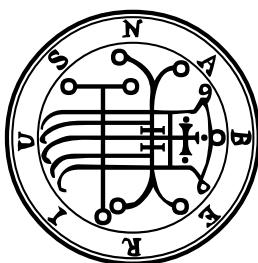
(21.) МАРАКС. — Двадцать первый дух — Маракс. Он — великий граф и президент. Является в виде большого быка с человеческим лицом. Его задача — делать людей сведущими в астрономии и других свободных науках. Также он может даровать добрых духов-помощников, знающих свойства целебных трав и драгоценных камней. Управляет 30 легионами духов. Его печать такова, её следует изготовить и носить, как указано выше.



(22.)      0' ô "                "                "                " ô "                0'  
               " "                "                0'                " "                "  
               " "                "                "                " "                "  
               0'                "                <                "                " "                "  
               0'                "                "                "                "                0'  
               "58"                "                0'                "                "                0

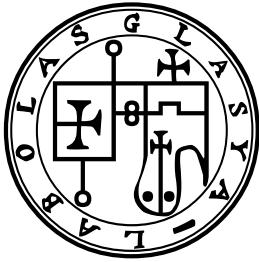


(23.)      ЙМ0' —                "                "                " ô "                0'  
               B                " "                " Г                0'                " с телом"  
               "                "                " "                "                <                "  
               ô "                "                " ô "                "                " "                "  
               " "                "                " ô "                0'                "                "  
               " "                "                " "                "                "                "  
               " "                "                " строения0'                "                "  
               " "                "                " "                "                "                "  
               "                "                0'                " 48"                "                "  
               "                0'                "                "                =                "  
               " "                "                "                "                "

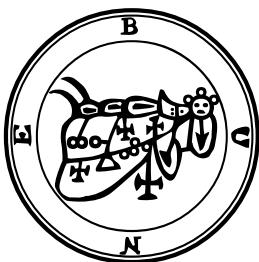


(24.) НАБЕРИЙ. — Двадцать четвёртый дух — Наберий. Он — доблестный маркиз и появляется в облике чёрного журавля, кружащего над магическим кругом. Его голос — хриплый. Делает людей искусными во всех науках и искусствах, особенно в красноречии. Возвращает утраченные титулы и почести. Управляет 19 легионами духов. Вот его печать, её следует носить.

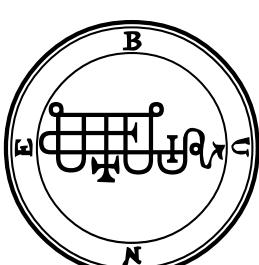
<sup>1</sup> В некоторых кодексах имя пишется как «Моракс», но приведённая форма считается правильной.



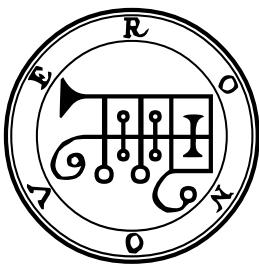
(25.) ГЛАСИЯ-ЛАБОЛАС. — Двадцать пятый дух — Гласия-Лаболас. Он — могущественный президент и граф. Является в образе пса с крыльями, как у грифона. Мгновенно обучает всем наукам и искусствам, и считается виновником кровопролития и убийств. Открывает знания о прошлом и будущем. По желанию вызывает любовь как между друзьями, так и между врагами. Может сделать человека невидимым. Управляет 36 легионами духов. Его печать такова, её следует носить.



(26.) БУНЭ или БИМЭ. — Двадцать шестой дух — Бунэ (или Бимэ). Он — сильный, великий и могущественный герцог. Является в образе дракона с тремя головами: одна — собачья, другая — грифонья, третья — человеческая. Его голос высок и приятен. Перемещает останки мёртвых и заставляет духов, находящихся под его властью, собираться у гробниц. Дарует человеку богатство, делает его мудрым и красноречивым. Даёт правдивые ответы на вопросы. Управляет 30 легионами духов. Его печать — такова, он повинуется ей. У него также есть другая печать (первая из двух,<sup>1</sup> но последняя считается лучшей<sup>2</sup>).



(27.) РОНОВЭ. — Двадцать седьмой дух — Роновэ. Является в облике чудовища. Превосходно обучает искусству риторики, дарует хороших слуг, знание языков и расположение как друзей, так и врагов. Он — маркиз и великий граф. Под его командованием находятся 19 легионов духов. Его печать такова.



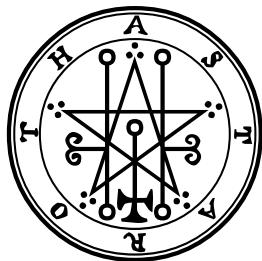
(28.) БЕРИТ. — Двадцать восьмой дух в порядке, установленном Соломоном, носит имя Берит. Он — великий, могущественный и страшный герцог. Также известен под другими именами, присвоенными ему позднее: БЕАЛ (или БЕАЛЕ) и БОФРИ (или БОЛФРИ). Является в виде воина в красных одеждах, верхом на красном коне, с золотой короной на голове. Даёт правдивые ответы о прошлом, настоящем и будущем.<sup>3</sup> Для его призыва необходимо использовать кольцо, как было указано

<sup>1</sup> т.е. верхняя фигура. <sup>2</sup> вторая форма, показанная на рисунке

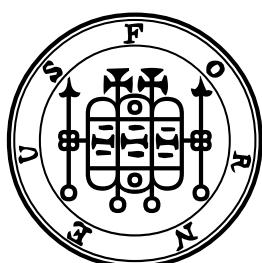
<sup>3</sup> Это утверждение едва ли согласуется с тем, что далее он назван великим лжецом и недостойным доверия.

в описании Белета. Он может превращать любые металлы в золото. Дарует почести и утверждает их. Говорит ясным и утончённым голосом. Однако он великий лжец и не заслуживает доверия. Управляет 26 легионами духов. Вот его печать.

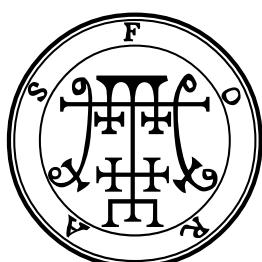
(29.) АСТАРОТ. — Двадцать девятый дух — Астарот. Он — могущественный и сильный герцог. Является в облике зловещего ангела, едущего верхом на адском существе, похожем на дракона, и держащего в правой руке гадюку. Его нельзя подпускать слишком близко, иначе он может навредить своим ядовитым дыханием. Поэтому маг должен держать магическое кольцо у лица — оно послужит защитой. Астарот даёт правдивые ответы о прошлом, настоящем и будущем, а также раскрывает все тайны. Если пожелать, он расскажет, как пали духи, и причину своего собственного падения. Дарует людям выдающиеся знания во всех свободных науках. Управляет 40 легионами духов. Вот его печать, которую следует носить как ламен на груди — иначе он не появится и не подчинится.



(30.) ФОРНЕУС. — Тридцатый дух — Форнеус. Он — Могущественный и Великий Маркиз. Является в облике большого морского чудовища. Обучает и делает человека поразительно искусным в риторике. Дарует доброе имя, знание языков и понимание их сути. Он делает человека любимым как врагами, так и друзьями. Управляет 29 легионами духов, часть из которых принадлежит чину Престолов, а часть — чину Ангелов. Его печать такова, её следует носить.



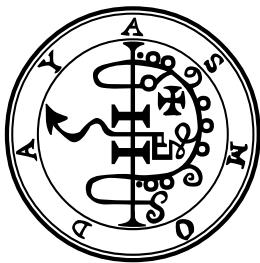
(31.) ФОРАС. — Тридцать первый дух — Форас. Он — могущественный президент и является в виде сильного мужчины. Обучает логике и этике во всех их аспектах. По желанию делает человека невидимым<sup>2</sup>, дарует долголетие и красноречие. Может находить сокровища и возвращать



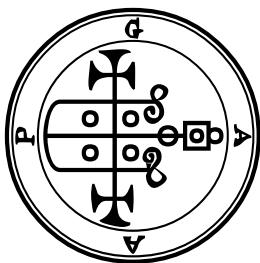
<sup>1</sup> См. ранее, дух №13.

<sup>2</sup> В одном или двух кодексах указано «непобедимым», однако в большинстве — «невидимым». Возможно, ввиду того, что Форас предстаёт в образе сильного мужчины, первая интерпретация допустима, хотя, учитывая его способности, непобедимость, скорее всего, следует понимать в умственном, а не в физическом смысле.

утраченные вещи. Управляет 29 легионами духов. Вот его печать, которую следует носить.



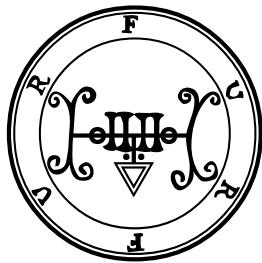
(32.) АСМОДЕЙ. — Тридцать второй дух — Асмодей (или Асмодай). Он — великий царь, сильный и могущественный. Является с тремя головами: первая — бычья, вторая — человеческая, третья — баранья. У него хвост змеи, изо рта вырывается пламя, а ступни — перепончатые, как у гуся. Восседает на адском драконе и держит в руке копьё со знаменем. Он первый и лучший из подданных АМАЙМОНА, и идёт перед всеми остальными духами. Когда экзорцист пожелает вызвать его, это следует делать под открытым небом, стоя на ногах всё время действия и сняв головной убор; иначе АМАЙМОН введёт его в заблуждение и обрушит всё действие. Когда же экзорцист увидит Асмодея в описанном облике, он должен окликнуть его по имени: «Ты ли Асмодей?», — и тот не станет отрицать и сразу же склонится к земле. Асмодей даёт кольцо добродетелей, обучает арифметике, астрономии, геометрии и всем ремёслам без исключения. Даёт полные и правдивые ответы на вопросы. Делает человека непобедимым. Показывает место, где скрыты сокровища, и охраняет его. В числе легионов Амаймона управляет 72 легионами низших духов. Вот его печать, которую необходимо носить как ламень на груди.



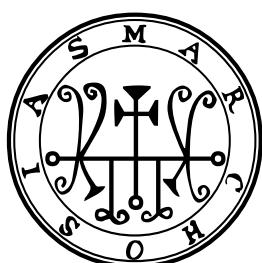
(33.) ГААП. — Тридцать третий дух — Гаап. Он — великий президент и могущественный князь. Является, когда Солнце находится в одном из южных знаков, в облике человека, и идёт впереди четырёх великих и могучих царей, как проводник. Его задача — делать людей нечувствительными или невежественными, но он также может наделить знанием философии и всех свободных наук. Способен вызывать любовь и ненависть. Обучает освящению предметов, принадлежащих к владычеству его царя АМАЙМОНА. Может освобождать духов-помощников из плена других магов. Даёт полные и правдивые ответы о прошлом, настоящем и будущем. По воле

заклинателя может переносить людей с невероятной скоростью из одного королевства в другое. Управляет 66 легионами духов и принадлежал к чину Властей. Его печать такова; её следует изготовить и носить, как указано ранее.

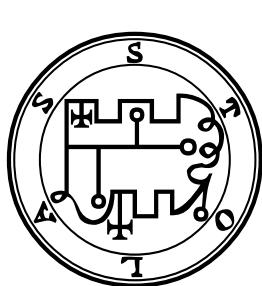
(34.) ФУРФУР. — Тридцать четвёртый дух — Фурфур. Он — великий и могущественный граф, появляется в облике оленя с огненным хвостом. Никогда не говорит правды, если только его не заставят либо приказом, либо если он заключён в треугольник. Находясь в нём, он принимает облик ангела. По команде говорит хриплым голосом. С готовностью вызывает любовь между мужчиной и женщиной. Может вызывать молнии, громы, шквалы и бурные штормы. Даёт правдивые ответы о тайном и божественном, если ему приказано. Управляет 26 легионами духов. Его печать такова.



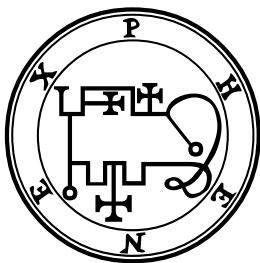
(35.) МАРХОЗИАС. — Тридцать пятый дух — Мархозиас. Он — великий и могущественный маркиз. Сначала появляется в виде волка<sup>1</sup> с крыльями грифона, змеиным хвостом и извергающего пламя из пасти. Но по команде заклинателя принимает человеческий облик. Он — сильный воин. Принадлежал к чину Господств. Управляет 30 легионами духов. Он сообщил своему владыке Соломону, что надеется вернуться на Седьмой Престол через 1200 лет. Его печать такова; её следует изготовить и носить как ламен.



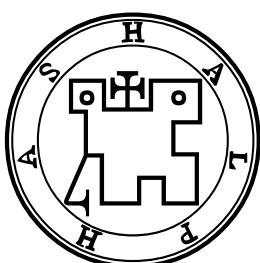
(36.) СТОЛАС или СТОЛОС. Он — великий и могущественный князь. Вначале появляется перед заклинателем в облике большого ворона, но затем принимает человеческий облик. Обучает астрономии, а также свойствам трав и драгоценных камней. Управляет 26 легионами духов. Его печать такова.



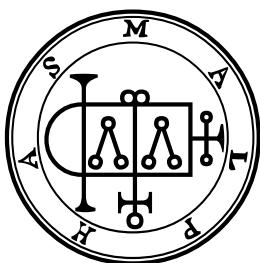
<sup>1</sup> в одном из плохо сохранившихся кодексов XVII века его облик читается как «бык», а не «волк». —  
Переводчик. [Мне он всегда являлся как бык, и в замешательстве. — Эд.]



(37.) ФЕНЕКС. — Тридцать седьмой дух — Фенекс (или Феникс). Он — великий маркиз и появляется в облике птицы Феникс, с голосом ребёнка. Он поет много сладких мелодий перед экзорцистом, на которые не следует обращать внимания, а велеть принять человеческий облик. Тогда он будет говорить удивительные вещи обо всех чудесных науках, если его попросят. Он прекрасный и искусный поэт и охотно исполняет просьбы. Он также надеется вернуться на Седьмой Престол через 1200 лет, как он сказал Соломону. Управляет 20 легионами духов. Его печать такова, её следует носить.



(38.) ХАЛФАС или МАЛТАС. — Тридцать восьмой дух — Халфас, или Малтас (или Мальтас). Великий граф и появляется в образе лесного голубя.<sup>1</sup> Говорит хриплым голосом. Его задача — строить башни, снабжать их боеприпасами и оружием, а также направлять воинов<sup>2</sup> в указанные места. Управляет 26 легионами духов. Его печать такова.<sup>3</sup>

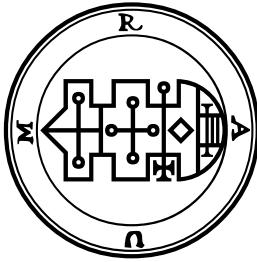


(39.) МАЛФАС. — Тридцать девятый дух — Малфас. Сначала появляется в виде ворона, но затем, по просьбе заклинателя, принимает человеческий облик и говорит хриплым голосом. Он — могущественный президент. Строит дома и высокие башни, может открыть желания и мысли врагов, а также то, что они уже совершили. Дарует хороших духов-помощников. Если ему принести жертву, он примет её охотно и благосклонно, но при этом обманет того, кто это сделает. Управляет 40 легионами духов. Его печать такова.

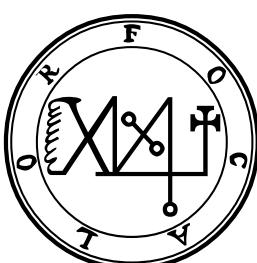
<sup>1</sup> [По версии Виера — в образе аиста—Т.С.]

<sup>2</sup> или солдат, или людей военного дела [*homines bellicosos*].

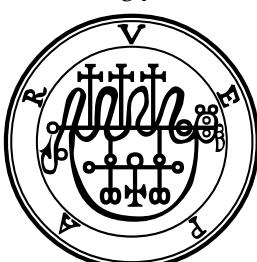
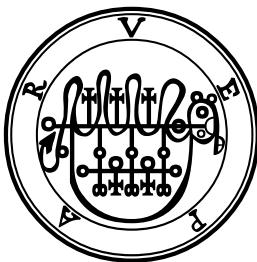
<sup>3</sup> «Но Малтас, вне всякого сомнения, пребывает на небесах». См. «Освобождённый Прометей», предисловие П. Б. Шелли — известного некроманта, как видно из его «Гимна к интеллектуальной красоте».—Эд.



(40.) РАУМ. — Сороковой дух — Раум. Он — великий граф. Сначала появляется в виде ворона, но по приказу заклинателя принимает человеческий облик. Его задача — похищать сокровища из домов царей и переносить их туда, куда будет велено; разрушать города и подрывать достоинство людей. Он открывает всё: прошлое, настоящее и будущее, и может вызывать любовь между друзьями и врагами. Принадлежал к чину Престолов. Управляет 30 легионами духов. Его печать такова, её следует носить, как указано выше.



(41.) ФОКАЛОР. — Сорок первый дух — Фокалор (или Форкалор, или Фуркалор). Он — могущественный и сильный герцог. Является в виде человека с крыльями грифона. Его задача — убивать людей,топить их в водах и уничтожать военные корабли, так как он владеет силами ветра и моря. Однако он не причинит вреда ни человеку, ни вещи, если заклинатель даст ему соответствующий приказ. Также надеется вернуться на Седьмой Престол через 1000 лет.<sup>1</sup> Управляет 30<sup>2</sup> легионами духов. Его печать такова.



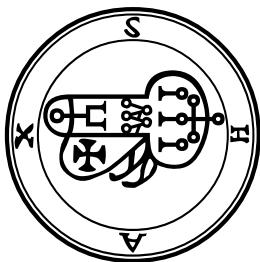
(42.) ВЕПАР. — Сорок второй дух — Вепар (или Вефар). Он — великий и сильный герцог. Является в виде русалки. Его задача — управлять водами и вести по ним корабли, нагруженные оружием, доспехами и боеприпасами. По просьбе заклинателя может вызвать сильные штормы и создать иллюзию множества кораблей на море. Также он способен убивать людей за три дня, вызывая у них гниющие раны и язвы, в которых заводятся черви. Управляет 29 легионами духов. Его печать такова.

<sup>1</sup> [sed fallitur, по Виеру]

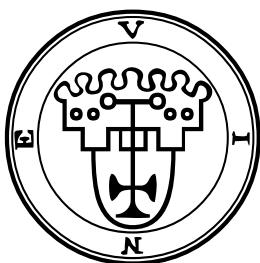
<sup>2</sup> В некоторых кодексах ошибочно указано, что он управляет тремя легионами духов; однако число 30 считается более точным. [в оригинале у Виера: triginta, ошибочно переведено как три—T.S.]

<sup>3</sup> В некоторых кодексах: «Его задача — направлять воды и корабли, нагруженные оружием»

(43.) САБНОК. — Сорок третий дух — Сабнок (или Савнок), как повелел царь Соломон, заключив его в Медный сосуд. Он — великий, могущественный и сильный маркиз. Является в облике вооружённого воина с львиной головой, восседающего на бледной лошади. Его задача — строить высокие башни, замки и города, а также снабжать их оружием и доспехами. Он может поражать людей болезненными ранами и язвами, гниющими и полными червей, которые не проходят много дней. По просьбе заклинателя даёт добрых духов-помощников. Управляет 50 легионами духов. Его печать такова.



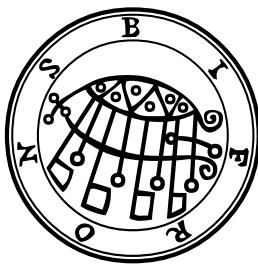
(44.) ШАКС. — Сорок четвёртый дух — Шакс (или Шаз, или Шасс). Он — великий маркиз, является в образе лесного голубя и говорит хриплым, но утончённым голосом. Его задача — по воле заклинателя лишать человека зрения, слуха или разума; а также красть деньги из домов царей и возвращать их обратно через 1200 лет. Если ему приказать, может принести лошадей или любую иную вещь по просьбе заклинателя. Однако его обязательно следует вызывать в пределах Треугольника  $\Delta$ , иначе он обманет и скажет множество лживого. Может раскрывать все тайны, которые не скрыты злыми духами. Иногда даёт хороших духов-помощников. Управляет 30 легионами духов. Его печать такова.



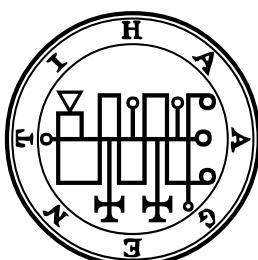
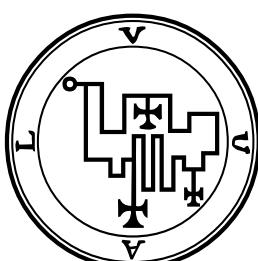
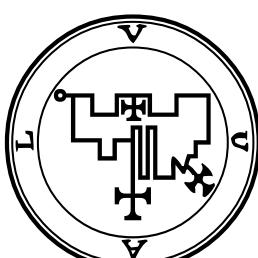
(45.) ВИН. — Сорок пятый дух — Вин (или Винея). Он — великий король и граф. Является в облике льва, едущего на чёрном коне и держащего в руке гадюку.<sup>1</sup> Его задача — раскрывать скрытое, выявлять ведьм, чародеев и открывать события прошлого, настоящего и будущего. По приказу заклинателя он может строить башни, разрушать большие каменные стены и поднимать бурю на воде. Управляет 36 легионами духов. Его печать такова; её следует носить, как указано ранее.

<sup>1</sup> В некоторых кодексах — «с львиной головой» или «имеющий львиную голову».

(46.) БИФРОНС. — Сорок шестой дух — Бифронс (или Бифреус, или Бифровс). Он — граф и сначала появляется в виде чудовища, но спустя время, по приказу заклинателя, принимает человеческий облик. Его задача — обучать астрологию, геометрию и другим наукам и искусствам. Он рассказывает о свойствах драгоценных камней и деревьев. Может переносить тела умерших и изменять их местоположение. Также он зажигает мнимые огни (похожие на свечи) на могилах мёртвых. Под его командованием — 6<sup>1</sup> легионов духов. Его печать — такова; он признаёт её и подчиняется ей.



(47.) УВАЛ, ВУАЛ или ВОВАЛ — Сорок седьмой дух — Увал, Вуал или Вовал. Он — великий, могущественный и сильный герцог. Сначала является в виде большого дромедара, но затем, по приказу заклинателя, принимает человеческий облик. Говорит на египетском языке, хотя и не совершенно.<sup>2</sup> Его задача — вызывать любовь женщин, рассказывать о прошлом, настоящем и будущем, а также устанавливать дружбу между друзьями и врагами. Принадлежал к чину Властей. Управляет 37 легионами духов. Его печать такова; её следует изготовить и носить перед собой.

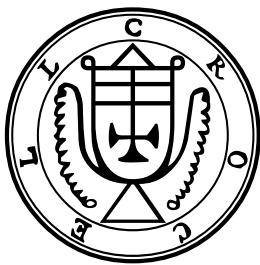


(48.) ХААГЕНТИ. — Сорок восьмой дух — Хаагенти. Он — президент и появляется в облике могучего быка с крыльями грифона. Так он выглядит сначала, но затем, по приказу заклинателя, принимает человеческий облик. Его задача — делать людей мудрыми и обучать различным наукам; также он умеет превращать все металлы в золото, менять вино на воду и воду на вино. Управляет 33 легионами духов. Его печать такова.

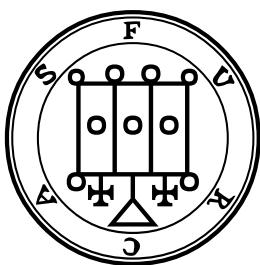
<sup>1</sup> Вероятно, должно быть 60 вместо 6. [У Виера 26.—Т.С.]

<sup>2</sup> В настоящее время он может свободно разговаривать на разговорном коптском.—Эд.

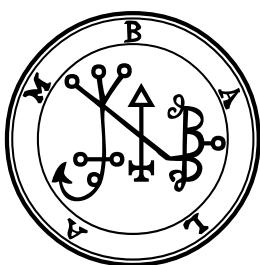
(49.) КРОКЕЛЛ. — Сорок девятый дух — Крокелл (или Крокел). Является в облике ангела. Он — великий и сильный герцог, говорит таинственно о скрытых вещах. Обучает геометрии и другим свободным наукам. По приказу заклинателя способен создавать громкие звуки, похожие на шум водопадов, даже если воды поблизости нет. Он нагревает воду и открывает источники и купальни. До падения принадлежал к чину Властей, как сам сообщил царю Соломону. Управляет 48 легионами духов. Его печать такова; её следует носить, как сказано ранее.



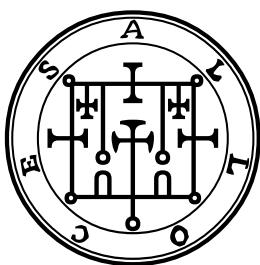
(50.) ФУРКАС. — Пятидесятый дух — Фуркас. Он — рыцарь и появляется в образе сурового старика с длинной бородой и седой головой, едущего на бледной лошади и держащего в руке острое оружие. Его задача — обучать философии, астрологии, риторике, логике, хиромантии и пиromантии во всех аспектах, полно и точно. Под его властью находятся 20 легионов духов. Его печать или знак — таков.



(51.) БАЛАМ. — Пятьдесят первый дух — Балам (или Балаам). Он — ужасный, великий и могущественный царь. Имеет три головы: одна — бычья, вторая — человеческая, третья — баранья. У него змеиный хвост и пылающие глаза. Едет на яростном медведе и держит на руке ястреба. Говорит хриплым голосом, даёт правдивые ответы о прошлом, настоящем и будущем. Делает человека невидимым и остроумным. Управляет 40 легионами духов. Его печать такова.

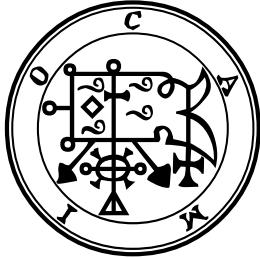


(52.) АЛЛОЦЕС. — Пятьдесят второй дух — Аллоцес (или Алокас). Он — великий, могущественный и сильный герцог. Является в образе солдата<sup>1</sup>, сидящего на большом коне. Его лицо подобно львиному — ярко-красное, с пламенеющими глазами. Его речь хриплая и очень громкая.<sup>2</sup> Его задача — обучать астрономии и всем свободным наукам. Даёт хороших духов-помощников. Управляет 36 легионами духов. Его печать такова.

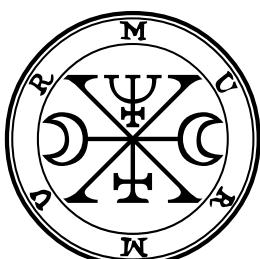


<sup>1</sup> Или воина.

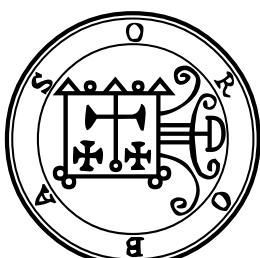
<sup>2</sup> В латинском оригинале: «graviter loquitur» — «говорит сухово, тяжело»—Т.С.]



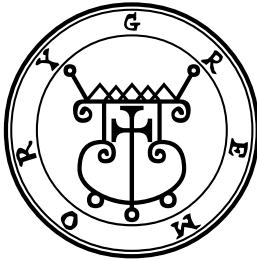
(53.) КАМИО или КАИМ. — Пятьдесят третий дух — Камио (или Каим). Он — великий президент, сначала является в облике птицы дрозда, но затем принимает человеческий облик и держит в руке острый меч. Его речь словно исходит из горящих углей или пепла. Он — искусный спорщик. Его задача — даровать человеку понимание языка птиц, мычания быков, лая собак и других существ, а также «голоса воды». Даёт правдивые предсказания будущего. До падения принадлежал к чину Ангелов. Сейчас управляет 30 легионами низших духов. Его печать такова; её следует носить.



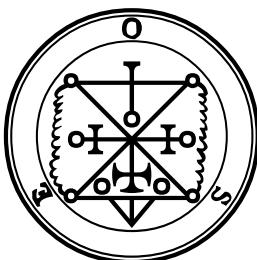
(54.) МУРМУР или МУРМУС. — Пятьдесят четвёртый дух — Мурмур (или Мурмус, или Мурмукс). Он — великий герцог и граф. Является в виде воина, верхом на грифоне, с герцогской короной на голове. Перед ним идут его слуги, возвещая его приход звуками громких труб. Его задача — обучать философии в совершенстве, а также принуждать души умерших являться перед заклинателем и отвечать на заданные вопросы, если того пожелаю. До падения он отчасти принадлежал к чину Престолов, отчасти — к чину Ангелов. В настоящее время управляет 30 легионами духов. Его печать такова.



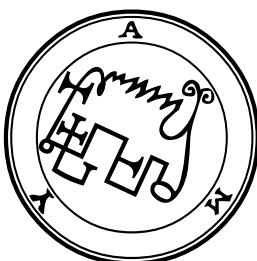
(55.) ОРОБАС. — Пятьдесят пятый дух — Оробас. Он — великий и могущественный князь, сначала появляется в образе лошади, но затем, по приказу заклинателя, принимает человеческий облик. Его задача — открывать события прошлого, настоящего и будущего; даровать почести, церковные звания, а также расположение как друзей, так и врагов. Даёт правдивые ответы по вопросам божественного и о сотворении мира. Он очень верен заклинателю и не позволит, чтобы тот подвергся искущению со стороны других духов. Управляет 20 легионами духов. Его печать такова.



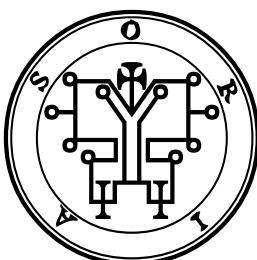
(56.) ГРЕМОРИ или ГАМОРИ. — Пятьдесят шестой дух — Гремори (или Гамори). Он — сильный и могущественный герцог. Является в облике прекрасной женщины с герцогской короной, повязанной на талии, и верхом на большом верблюде. Его задача — рассказывать обо всём: о прошлом, настоящем и будущем, о спрятанных сокровищах и в чём они скрыты, а также вызывать любовь женщин как молодых, так и пожилых. Управляет 26 легионами духов. Его печать такова.



(57.) ОСЭ или ВОСО. — Пятьдесят седьмой дух — Осэ (или Озо, Восо). Он — великий президент. Сначала является в облике леопарда, но спустя некоторое время принимает человеческий облик. Его задача — делать человека искусным во всех свободных науках, давать правдивые ответы о божественном и сокровенном, а также превращать человека в любую форму, угодную заклинателю, причём сам превращённый будет искренне считать себя тем, в кого он превращён. Управляет 3<sup>1</sup> легионами духов. Его печать такова.



(58.) АМИ или АВНАС. — Пятьдесят восьмой дух — Ами (или Авнас). Он — великий президент. Сначала появляется в облике пылающего огня, но затем принимает облик человека. Его задача — делать человека удивительно знающим<sup>2</sup> в астрологии и всех свободных науках. Даёт хороших духов-помощников и может раскрыть<sup>3</sup> сокровища, охраняемые духами. Управляет 36 легионами духов. Его печать такова.



(59.) ОРИАС. — Пятьдесят девятый дух — Ориас (или Ориакс). Он — великий маркиз, является в облике льва<sup>4</sup>, верхом на могучем коне с хвостом змеи<sup>5</sup>. В правой руке держит двух огромных шипящих змей. Его задача — обучать свойствам звёзд и науке о небесных обителях

<sup>1</sup> Вероятно, должно быть 30. так как все 72 духа из книги «Гоетия» — это князья и правители легионов

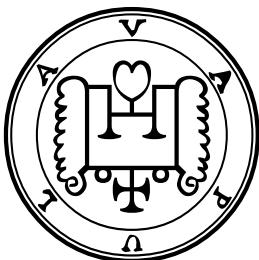
<sup>2</sup> Так указано в настоящем тексте. В «Pseudomonarchia Daemonum» вместо этого стоит слово “admirabilem” — «удивительный» в астрологии и прочем. Вероятно, «знающим» было вставлено позднее компилятором «Гоетии». — Т.С.]

<sup>3</sup> В латинском тексте — *ostendit*. — Т.С.

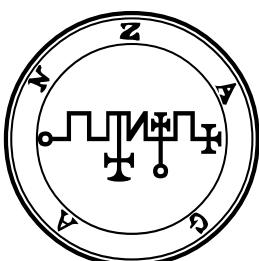
<sup>4</sup> Или «с лицом льва».

<sup>5</sup> Хвост змеи, вероятно, принадлежит самому маркизу, а не его коню, как видно из латинского оригинала. — Т.С.

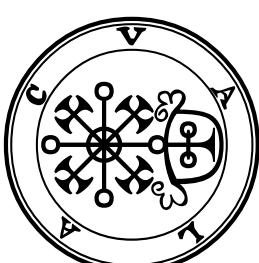
планет, а также понимать их влияние. Может преобразовывать людей, даровать почести, церковные титулы и утверждать их, а также обеспечивать расположение как друзей, так и врагов. Управляет 30 легионами духов. Его печать такова.



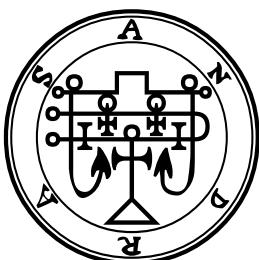
(60.) ВАПУЛА или НАФУЛА. — Шестьдесятый дух — Вапула (или Нафула). Он — великий, могущественный и сильный герцог. Является в облике льва с крыльями грифона. Его задача — делать человека знающим во всех ремёслах и профессиях, а также в философии и других науках. Управляет 36 легионами духов. Его печать или знак таковы; её следует носить, как указано ранее.



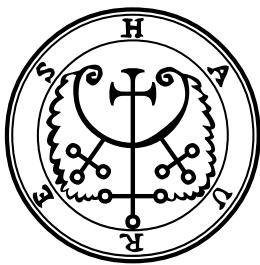
(61.) ЗАГАН. — Шестьдесят первый дух — Заган. Великий король и президент. Сначала появляется в облике быка с крыльями грифона, но спустя некоторое время принимает человеческий облик. Делает людей остроумными. Может превращать вино в воду, а кровь — в вино. Способен превращать любые металлы в монеты государства, к которому принадлежит металл. Даже из глупца может сделать мудреца. Управляет 33 легионами духов. Его печать такова.



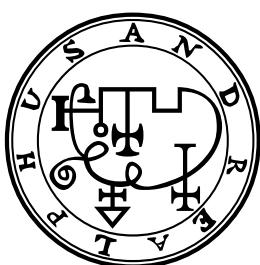
(62.) ВОЛАК, ВАЛАК, ВАЛУ или УАЛУК. — Шестьдесят второй дух — Волак (или Валак, Валу, Уалук). Могущественный и великий президент. Является в облике ребёнка с ангельскими крыльями, восседающего на двухголовом драконе. Его задача — давать правдивые ответы о спрятанных сокровищах, а также указывать места, где можно найти змей. Он приведёт их к заклинателю без применения силы. Управляет 38 легионами духов. Его печать такова.



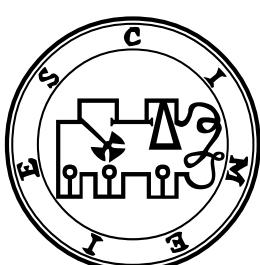
(63.) АНДРАС. — Шестьдесят третий дух — Андрас. Он — великий маркиз, появляется в облике ангела с головой чёрного ночного ворона, едущего на сильном чёрном волке и держащего в руке сверкающий и острый меч, поднятый вверх. Его задача — сеять раздор. Если заклинатель будет неосторожен, он убьёт и его, и всех его спутников. Управляет 30 легионами духов. Его печать такова.



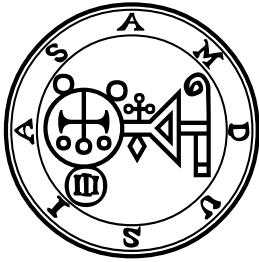
(64.) ХАУРЕС, ХАУРАС, ХАВРЕС или ФЛАУРОС. — Шестьдесят четвёртый дух — Флаурос (или Хаурес, Хаура, Хаврес). Он — великий герцог, сначала появляется в облике могущественного, ужасного и сильного леопарда, но спустя некоторое время, по приказу заклинателя, принимает человеческий облик с пылающими огненными глазами и крайне устрашающим выражением лица. Даёт правдивые ответы обо всём: настоящем, прошлом и будущем. Однако если не вызвать его в пределах треугольника  $\Delta$ , он будет лгать и вводить заклинателя в заблуждение как в этих вопросах, так и в иных делах. Впоследствии может говорить о сотворении мира, о Божестве и о том, как он и другие духи пали. Уничтожает и сжигает врагов заклинателя, если тот пожелает, и не позволит, чтобы заклинатель был искушен другими духами. Управляет 36 легионами духов. Его печать такова; её следует носить как ламень.



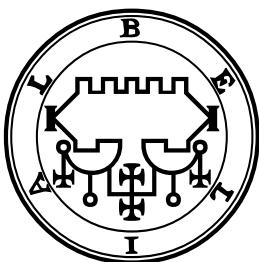
(65.) АНДРЕАЛЬФУС. — Шестьдесят пятый дух — Андреальфус. Могущественный маркиз. Сначала появляется в виде павлина с громкими звуками, но спустя время принимает человеческий облик. Он превосходно обучает геометрии, делает человека весьма искусным в ней, а также во всех науках, связанных с измерениями и астрономией. Может превращать человека в подобие птицы. Управляет 30 легионами низших духов. Его печать такова.



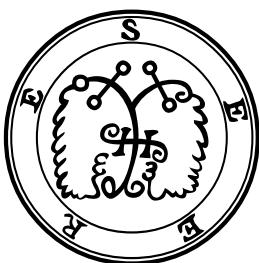
(66.) ЦИМЕЙЕС, ЦИМЕЙС или КИМАРИС. — Шестьдесят шестой дух — Кимарис (или Цимейес, Цимейс). Он — великий, могущественный и сильный маркиз, является в образе доблестного воина, едущего на прекрасном чёрном коне. Управляет всеми духами, обитающими в частях Африки. Его задача — обучать грамматике, логике и риторике в совершенстве, а также находить утерянное, скрытое и спрятанные сокровища. Управляет 30 легионами духов. Его печать такова.



(67.) АМДУСИАС или АМДУКИАС. — Шестьдесят седьмой дух — Амдусиас (или Амдукиас). Великий и сильный герцог. Сначала появляется в облике единорога, но по просьбе заклинателя принимает человеческий облик. Вызывает звуки труб и других музыкальных инструментов, не сразу, но со временем. Также может заставлять деревья наклоняться и сгибаться по воле заклинателя. Даёт превосходных духов-помощников. Управляет 29 легионами духов. Его печать такова.

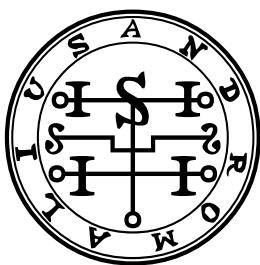
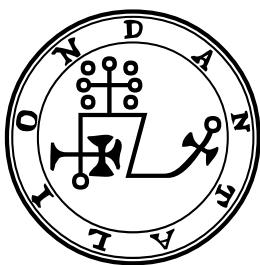
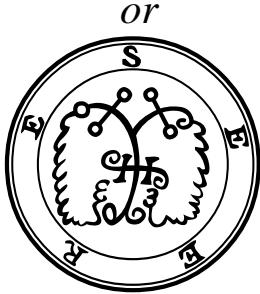
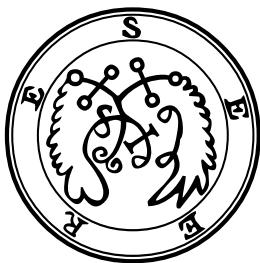


(68.) БЕЛИАЛ. — Шестьдесят восьмой дух — Белиал. Он — могущественный царь, созданный сразу после Люцифера. Является в образе двух прекрасных ангелов, сидящих в огненной колеснице. Говорит приятным голосом и заявляет, что пал первым из числа достойнейших, ещё до Михаила и других небесных ангелов. Его задача — даровать высокие назначения, сенаторские звания и покровительство как со стороны друзей, так и врагов. Даёт превосходных фамильяров. Управляет 80<sup>1</sup> легионами духов. Важно: этому царю Белиалу необходимо приносить дары, жертвы и подношения, иначе он не даст правдивых ответов. Даже при этом он не удержится в истине дольше одного часа, если только не будет принуждён к послушанию Божественной Силой. Его печать такова; её следует носить, как указано ранее.



(69.) ДЕКАРБИЯ. — Шестьдесят девятый дух — Декарбия. Сначала появляется в виде звезды, вписанной в пентаграмму ☆ но затем, по приказу заклинателя, принимает облик человека. Его задача — раскрывать свойства птиц и драгоценных камней, а также создавать образы любых птиц, которые будут летать перед заклинателем, петь и пить, как настоящие. Великий маркиз и управляет 30 легионами духов. Его печать такова; её следует носить.

<sup>1</sup> Возможно, здесь ошибка — следует читать «30». — Переводчик. На самом деле число — 50; по крайней мере, так было в 1898 году. — Эд. [[ВАН XIX: Сейчас это снова 80 — в значительной степени благодаря моей собственной работе.]]



(70.) СЕИР, СЕАР или СИИРЭ. — Семидесятый дух — Сиире, Сеар или Сеир. Могущественный князь, сильный, подчинённый АМАЙМОНУ, царю Востока. Является в облике прекрасного мужчины, едущего на крылатом коне. Его задача — приходить и уходить, внезапно приводить в исполнение великое множество дел, а также приносить или уносить любую вещь туда, куда вы пожелаете, или откуда пожелаете. Он может обойти всю Землю в одно мгновение. Даёт правдивые сведения о всякого рода кражах, спрятанных сокровищах и многих других вещах. Обладает спокойным и ровным характером, готов исполнять всё, чего пожелает заклинатель. Вот его печать, которую следует носить и т. д.

(71.) ДАНТАЛИОН. — Семьдесят первый дух — Данталион. Он — великий и могущественный герцог. Является в облике человека с множеством лиц — мужских и женских. В правой руке держит Книгу. Его задача — обучать всем искусствам и наукам, раскрывать тайные намерения любого человека, ибо он знает мысли всех мужчин и женщин и может изменять их по своему желанию. Может вызывать любовь, а также показывать образы любого человека и являть их в виде видения где бы тот ни находился в мире. Управляет 36 легионами духов. Вот его печать, которую следует носить и т. д.

(72.) АНДРОМАЛИУС. — Семьдесят второй дух по порядку — Андромалиус. Он — великий и могущественный граф, является в облике человека, держащего в руке большого змея. Его задача — возвращать как вора, так и похищенное имущество; обнаруживать всякое зло и тайные дела; наказывать воров и прочих нечестивцев; а также открывать спрятанные сокровища. Управляет 36 легионами духов. Его печать — такова; её следует носить, как указано выше, и т. д.